

## S2R

Incollatrice automatica a 2 rulli  
2 Rollers automatic gluing machine  
Encolleuse automatique à 2 rouleaux  
2 Walzen automatisch anleinmaschine  
Encoladora automática de 2 rodillos



Incollatrice automatica a 2 rulli  
 2 Rollers automatic gluing machine  
 Encolleuse automatique à 2 rouleaux  
 2 Walzen automatischanleinmaschine  
 Encoladora automática de 2 rodillos



Lavatore automatico: stessi vantaggi della versione manuale con ulteriore risparmio di tempo per l'operatore.  
 Automatic washer: same advantages of the manual version with more time sparing for the operator.  
 Laveur automatique: les mêmes avantages que la version manuelle plus gain de temps pour l'opérateur.  
 Automatische Waschvorrichtung: gleiche Vorteile der manuellen Version mit weiterer Zeitersparnis für den Bediener.  
 Lavador automático: mismas ventajas de la versión manual con más ahorro de tiempo para el operador.

IT

## PRINCIPALI CARATTERISTICHE

**SPALMATURA:** uniforme e costante in tutta la sua larghezza di lavoro, grazie ad una innovazione tecnologica ed a speciali ammortizzatori che compensano le eventuali differenze dei pannelli non calibrati.

**RULLI:** spalmatori rivestiti con un razionale strato di speciale "gomma sintetica antiacidi" consentono la possibilità di varie rettifiche e pertanto di lunga durata.

**DOSATURA:** omogenea della colla ottenuta mediante vaschette di distribuzione rettificata.

**PROTEZIONI:** antinfortunistiche su tutti gli organi in movimento, garantiscono massima sicurezza per l'operatore.

**IMPIANTO ELETTRICO:** completamente a tenuta stagna, a normativa CE con pannello comandi a pulsanti, con tensione 24 volt.

EN

## MAIN CHARACTERISTICS

**SPREADING** is uniform and constant throughout the working width, thanks to a technological innovation and to special dampers compensating the differences of non calibrated panels.

**SPREADING ROLLERS** coated with a suitable layer of special "antiacid synthetic rubber" give the possibility to perform several grindings and therefore give a long life.

**HOMOGENOUS BATCHING** of the glue to be applied obtained by means of ground rollers distribution tanks.

**SUITABLE PROTECTION DEVICES:** For all moving parts guarantee the operator's utmost safety.

**ELECTRICAL SYSTEM,** fully sealed in compliance with EC regulations, with control button pad, voltage 24 volts.

FR

## CARACTERISTIQUES FONDAMENTALES

**ENDUISAGE:** uniforme et constant sur toute la largeur de travail, grace à une innovation technologique originale et à des amortisseurs spéciaux à meme de compenser les différences éventuelles des panneaux non calibrés.

**ROULEAUX:** enduiseurs recouverts d'une couche spéciale de "caoutchouc synthétique antiacide" ils présentent la possibilité d'opérer plusieurs rectifications et assurent une longue durée.

**DOSAGE:** homogène de la colle à appliquer obtenue au moyen des cuves de distribution rectifiées.

**DES PROTECTIONS :** de sécurité sur tous les organes en mouvement offrent un très haut niveau de sureté pour l'opérateur.

**INSTALLATION ELECTRIQUE :** Parfaitement isolée, conforme aux normes



Braccio lavatore posizione lavoro  
 Washing arm in working position  
 Bras de lavage en position de travail  
 Wascharm in Arbeitsstellung  
 Brazo lavador posición de trabajo

**Lavatore manuale.** Applicabile sul mod. S2R realizzato per ottenere una corretta pulizia dei rulli aumentando sensibilmente la durata, riduce notevolmente il tempo di lavaggio data la sua semplicità di manovra.

**Manual washer.** Applicable on the model S2R, produced to obtain a perfect cleaning of the rollers increasing the duration considerably, it also greatly reduces the cleaning time thanks to its easy handling.

**Laveur manuel.** Applicable sur le modèle S2R pour obtenir le correct nettoyage des rouleaux en augmentant considérablement la durée. Il réduit beaucoup le temps de lavage grâce à sa simplicité de manœuvre.

**Manuelle Waschvorrichtung.** Zur Bestückung von Modell S2R und zur perfekten Säuberung der Rollen, deren Lebensdauer somit wesentlich verlängert wird. Die einfache Handhabung gestattet beachtliche Zeitersparnis.

**Lavador manual.** Aplicable al Mod. S2R realizado para obtener una limpieza correcta de los rodillos aumentando sensiblemente la duración, reduce notablemente el tiempo de lavado gracias a su sencillez de maniobra.



Braccio lavatore in posizione di lavaggio  
 Washer arm position  
 Bras de lavage en position de lavage  
 Wascharm in waschposition  
 Lavador Automático en posición de limpieza

DE

## WESENTLICHE PRODUKTMERKMALE

Gleichförmiges und konstantes BESTREICHEN auf der gesamten Arbeitsbreite infolge einer innovativen technischen Lösung und dank der Spezialschwingungsdämpfe, die eventuelle Abweichungen bei nicht glattegeprägten Platten ausgleichen.

Bestreich-ROLLEN: mit einer Spezialbeschichtung aus "säurefestem synthetischen Kautschuk" gestatten verschiedene Regulierungen und folglich eine lange Lebensdauer. Homogene DOSIERUNG des Leims dank regulierfähiger Verteilungsschalen.

Unfallssichere SCHUTZVORRICHTUNGEN auf allen beweglichen Elementen gewährleisten optimale Sicherheit für das Bedienpersonal..

ELEKTRISCHE ANLAGE: entsprechend den europäischen Normvorschriften einwandfrei dicht, mit Knopfschalttafel, 24-V Spannung.

ES

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

ESPALMADURA: uniforme y constante en todo el ancho útil de trabajo, gracias a una innovación tecnológica y especiales amortiguadores que compensan las eventuales diferencias de los paneles no regulados. RODILLOS: extendedores revestidos con una capa racional de "goma sintética antiácidos" especial consienten hacer diversas rectificaciones y son, por lo tanto, de larga duración.

DOSIFICACIÓN homogénea de la cola obtenida mediante tazas de distribución rectificadas.

PROTECCIONES: contra los infortunios en todos los órganos en movimiento, garantizan la máxima seguridad para el operador.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA: completamente hermética, conforme a las normas CE con panel de mando dotado de pulsadores, con tensión de 24 voltios.

DATI TECNICI - SPECIFICATIONS  
 DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE ANGABEN  
 DATOS TÉCNICOS

		S2R 1600	S2R 1300	S2R 1000	S2R 600	S2R 400
LARGHEZZA UTILE LAVORO WORKING WIDTH LARGEUR UTILE DE TRAVAIL BRAUCHBARE ARBEITSBREITE ANCHO ÚTIL DE TRABAJO	mm	1600	1300	1000	600	400
ALTEZZA UTILE LAVORO WORKING HEIGHT HAUTEUR UTILE DE TRAVAIL BRAUCHBARE ARBEITSHÖHE ALTURA ÚTIL DE TRABAJO	mm	100	100	100	100	100
DIAMETRO RULLI SPALMATORI SPREADING ROLLER DIAM. DIAMÈTRE ROULEAUX ÉTALEURS AUFTRAGROLLENDURCHMESSER DIÁMETRO RODILLOS EXTENDEDORES	mm	185	185	185	185	185
VELOCITÀ AVANZAMENTO FEED SPEED VITESSE D'AVANCE UMDEHRUNGSESCHWINDIGKEIT VELOCIDAD DE AVANCE	MT.1'	18	18	18	18	18
POTENZA MOTORE MOTOR POWER PUISSANCE MOTEUR ANTRIEBSMOTOR POTENCIA DEL MOTOR	KW	0.75	0.37	0.37	0.37	0.37
ALTEZZA PIANO LAVORO HEIGHT OF WORKING SURFACE HAUTER DU PLAN DE TRAVAIL ARBEITSFLÄCHENHÖHE ALTURA PLANO DE TRABAJO	mm	800	800	800	800	800



## S2R

Incollatrice automatica a 2 rulli  
 2 Rollers automatic gluing machine  
 Encolleuse automatique à 2 rouleaux  
 2 Walzen automatisch anleinmaschine  
 Encoladora automática de 2 rodillos

Tipologie di applicazione  
 Possible applications  
 Types d'applications  
 Anwendungstypologie  
 Tipologías de aplicación

DIMENSIONI S'INGOMBRO - OVERALL DIMENSIONS  
 DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT - ABMESSUNGEN

		S2R 1600	S2R 1300	S2R 1000	S2R 600	S2R 400
LUNGHEZZA LENGTH LONGUER LÄNGE LONGITUD	mm	780	780	780	780	780
LARGHEZZA WIDTH LARGEUR BREITE ANCHO	mm	2300	2000	1700	1300	1100
ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HÖHE ALTURA	mm	1350	1350	1350	1350	1350
PESO CIRCA WEIGHT POIDS APPROX NETTOGEWICHT PESO APROXIMADO	KG	370	340	300	260	240

CARTONGESSO/PLASTERBOARD/ PLACOPLATRE/  
 GIPSKARTON/ CARTÓN PIEDRA



PORTE/DOORS/PORTES/  
 TÜREN/ PUERTAS



PARQUET/PARQUET/PARQUET/  
 PARKETT/ PARQUÉ



CARTONGESSO/PLASTERBOARD/ PLACOPLATRE/  
 GIPSKARTON/ CARTÓN PIEDRA



ACCESSORI A RICHIESTA  
 ACCESSORIES ON REQUEST  
 ACCESSOIRES SUR DEMANDE  
 AUF WUNSCH LIEFERBARE ZUBEHÖRTEILE  
 ACCESORIOS A PEDIDO

LAVATORE MANUALE  
 MOTOVARIATORE DE VELOCITÀ  
 APPLICAZIONI RUOTE  
 LAVATORE AUTOMATICO

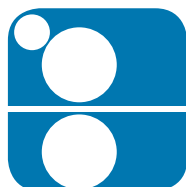
MANUAL WASHER  
 SPEED MOTOR VARIATOR  
 WHEELS APPLICATION  
 AUTOMATIC WASHER

LAVEUR MANUAL  
 MOTOVARIATOR DE VITESSE  
 APPLICATIONS DE ROUES  
 LAVOIR AUTOMATIQUE

MANUELLER WASCHAPPARAT  
 DREHZAHLAUTOMATIK  
 RÄDERBESTÜCKUNG  
 AUTOMATISCHE WASCHANLAGE

LAVADOR MANUAL  
 MOTOVARIADOR DE VELOCIDAD  
 APLICACIÓN RUEDAS  
 LAVADOR AUTOMÁTICO

I dati tecnici non sono impegnativi e possono essere variati per migliorie. The above specifications are not binding and may be changed during the development process. Les données techniques ne sont pas obligatoires et peuvent être modifiées pour améliorations. Die technischen Angaben sind nicht bindend und können für Verbesserungen geändert sein. Los datos técnicos no son definitivos y pueden ser variados para introducir mejoras



**OSAMA**  
 technologies srl

Località Canonica (Steccaia)  
 Via Della Pergola, 11  
 53037 San Gimignano (SI)  
 ITALIA

Tel (+39) 0577 944947  
 Fax (+39) 0577 944801  
 Email info@osama-tech.it  
 Web www.osama-tech.com

PO Box 187  
 50052 Certaldo (FI)  
 ITALIA

